

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[97/12224]

[97/12224]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Termonde, en remplacement de M. Willy Van Hove, à partir du 25 juillet 1997

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Dendermonde, t.v.v. de heer Willy Van Hove, vanaf 25 juli 1997

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordracht van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[97/12202]

[97/12202]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Charleroi, en remplacement de Steelant, André

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

Arbeidsgerichten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, ter vervanging van Steelant, André

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerichten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 97/176]

17 DECEMBRE 1996. — Circulaire n° 443. - L'administration fédérale plus proche du citoyen. - Extension des heures d'ouverture des bureaux. - Rendez-vous sur demande. - Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire n° 443 du Ministre de la Fonction publique du 17 décembre 1996 (*Moniteur belge* du 20 décembre 1996).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 97/176]

17 DECEMBER 1996. — Omzendbrief nr. 443. - De federale administratie dichter bij de burger. - Uitbreiding van de openinguren van de kantoren. - Afspraken op aanvraag. - Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief nr. 443 van de Minister van Ambtenarenzaken van 17 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1996).

MINISTERIUM DES INNERN

[C - 97/176]

**17. DEZEMBER 1996 - Rundschreiben Nr. 443 - Eine bürgernahe föderale Verwaltung
Verlängerung der Büroöffnungszeiten - Termine auf Vereinbarung - Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens Nr. 443 des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 17. Dezember 1996.

MINISTERIUM DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

17. DEZEMBER 1996 - Rundschreiben Nr. 443

Eine bürgernahe föderale Verwaltung - Verlängerung der Büroöffnungszeiten - Termine auf Vereinbarung

Sehr geehrte Frau Ministerin,

Sehr geehrter Herr Minister,

Sehr geehrter Herr Staatssekretär,

das vorliegende Rundschreiben ist anwendbar auf:

1. Staatsverwaltungen und andere Dienststellen der föderalen Ministerien;
2. föderale wissenschaftliche Einrichtungen;
3. in Artikel 1 des Gesetzes vom 16. März 1954 erwähnte Einrichtungen öffentlichen Interesses.